



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
General

UNEP/CBD/SBSTTA/10/13
2 November 2004

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Десятое совещание

Бангкок, 7-11 февраля 2005 года.

Пункт 6.2 предварительной повестки дня*

ВАРИАНТЫ ДЛЯ СКВОЗНОЙ ИНИЦИАТИВЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ, ПИТАТЕЛЬНЫХ ВЕЩЕСТВ И ЗДОРОВЬЯ

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

1. В пункте 7 решения VII/32 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Международным институтом генетических ресурсов растений (МИГРР), учитывая также текущую работу, организовать проведение необходимых консультаций и предложить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании варианты разработки сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в рамках существующей программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства, и укрепить существующие инициативы в области продовольствия и питательных веществ, усилить взаимодействие и обеспечить всемерный учет интересов биоразнообразия в их работе для реализации целевой задачи 2 цели 1 Целей развития на тысячелетие и других соответствующих Целей развития на тысячелетие. Также было бы логичным включить в данную тему вопрос здоровья, так как качественные пищевые продукты и правильное питание являются необходимым условием сохранения здоровья.

2. Между биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем существуют множественные связи. На генетическом и видовом уровне биоразнообразие обеспечивает организм человека основными питательными веществами, включая энергию, белки, жиры; минералы и витамины; а также выполняет иные биологические функции, не связанные с питанием (например, антибиотическую, иммуномодулирующую, противовоспалительную, антиокислительную, противодиабетическую, гиполипидемическую и функцию по поддержанию нервной системы). Особое значение в этой связи имеет разнообразие фруктов, листовых овощей, других растений и водорослей, однако также важно разнообразие рыбы и других животных продуктов. Культивируемые виды могут быть дополнены дикими видами, которые могут представлять исключительную важность для коренных общин, а также для бедных и уязвимых

* UNEP/CBD/SBSTTA/10/1.

общин, особенно в периоды нехватки основных продуктов питания. Помимо сохранения и поддержания производства пищевых продуктов, биоразнообразие, являясь связанным с обеспечением разнообразия диетических продуктов, также рассматривает проблемы недостаточного питания, связанные с бедностью, и заболеваний, возникших вследствие ожирения и связанных с урбанизацией у населения развитых и развивающихся стран.

3. В дополнение к ФАО и МИГРР в число организаций-партнеров включены также Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Постоянный комитет ООН по питанию. Существующие в настоящее время соответствующие международные инициативы включают, в частности: Глобальный план действий по достижению Целей развития на тысячелетие (подготовленный на основе Проекта тысячелетия Генерального секретаря ООН) и входящий в него план действий по борьбе с голодом; План действий Всемирного продовольственного саммита ФАО; Глобальную стратегию ВОЗ по питанию, физической активности и здоровью; и Международную оценку сельскохозяйственной науки и техники в целях развития.

4. В качестве целей инициативы предлагается стимулировать более широкое вовлечение биоразнообразия в программы, направленные на продовольственную обеспеченность и улучшение питания и здоровья человека, и таким образом повысить понимание важности биоразнообразия и его сохранения. Также предлагается сосредоточить инициативу на осуществлении ограниченного числа мероприятий по повышению осведомленности о роли биоразнообразия, когда речь идет о продовольствии, питательных веществах и здоровье, и по включению вопросов биоразнообразия в существующие инициативы, связанные с продовольствием, сельским хозяйством, здоровьем и питательными веществами, например, указанные в предыдущем пункте. Инициатива будет являться дополнением к уже существующим мероприятиям, проводимым в рамках программы работы Конвенции о биологическом разнообразии по биоразнообразию сельского хозяйства и других соответствующих текущих инициатив.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ВОНТТК рекомендует:

а) поручить Исполнительному секретарю далее осуществлять рассмотрение связей между биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем; текущими инициативами, связанными с продовольствием, питательными веществами и здоровьем; а также потенциального предметного охвата предлагаемой сквозной инициативы, в соответствии с положениями настоящего документа;

б) поручить Исполнительному секретарю продолжить сотрудничество с ФАО и МИГРР и проводить консультации с другими организациями, включая те, которые отвечают за соответствующие текущие инициативы, и при наличии необходимых ресурсов организовать обсуждение предметных вопросов предложенной инициативы в связи с 31-м заседанием Постоянного комитета ООН по питанию, которое состоится в марте 2005 года в г. Бразилиа.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На седьмом совещании Конференции Сторон были исследованы вопросы соотношения Конвенции о биологическом разнообразии, Целей развития на тысячелетие и принятого решения VII/32. В рамках указанного решения (пункт 7) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций (ФАО) и Международным институтом генетических ресурсов растений (МИГРР), учитывая при этом текущую работу:

а) провести необходимые консультации и вынести варианты на рассмотрение Конференции Сторон на восьмом совещании, посвященном сквозной инициативе по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в рамках существующей программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства Конвенции о биологическом разнообразии, и

б) работать совместно с другими соответствующими организациями

в целях укрепления существующих инициатив по продовольствию и питательным веществам, усилить взаимодействие между ними и включить в их работу все аспекты биоразнообразия с целью достижения целевой задачи 2 Цели развития на тысячелетие 1 (к 2015 году вдвое сократить долю населения, страдающего от голода) и косвенно — целевых задач 4 (сокращение детской смертности), 5 (улучшение женского здоровья) и 6 (борьба со ВИЧ/СПИДом/, малярией и другими заболеваниями).

2. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь письменно уведомил ФАО, ВОЗ, МИГРР и председателя Постоянного комитета ООН по питанию о принятом решении и провел его неофициальные обсуждения с представителями ФАО и МИГРР. Исполнительный секретарь также принял участие в праздновании Всемирного дня продовольствия–2004, обратив внимание на проблемы использования биоразнообразия в обеспечении продовольствия и в сельском хозяйстве, выступив с докладом о роли биоразнообразия в обеспечении продовольствия и в сельском хозяйстве.

3. Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку, в которой рассматриваются связи между биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем (раздел II); перечисляются другие соответствующие инициативы (раздел III); обсуждается потенциальный предметный охват инициативы (раздел IV), в качестве основы для рассмотрения данного вопроса ВОНТТК, а затем для дальнейшей консультации с соответствующими организациями.

4. Исполнительный секретарь намерен провести консультации с организациями, вовлеченными в осуществление инициатив, перечисленных в разделе III настоящей записки. В зависимости от наличия ресурсов, Исполнительный секретарь намерен провести неофициальную встречу организаций, вовлеченных в осуществление инициатив, перечисленных в разделе III настоящей записки в рамках 31-го заседания Постоянного комитета ООН по питанию, которое состоится в марте 2005 года в г. Бразилиа (Бразилия). ПКП объединяет многие соответствующие субъекты деятельности.

5. Предложенная инициатива предоставляет возможность внести вклад в достижение Целей развития на тысячелетие, в особенности целевой задачи 2 цели 1, и в то же время способствовать повышению осведомленности лиц, определяющих политику, и широкой общественности о важной роли биоразнообразия в продовольственной обеспеченности, питании и здоровье.

6. ВОНТТК рекомендуется дать указания в отношении потенциального предметного охвата инициативы и метода действий.

II. СВЯЗИ МЕЖДУ БИОРАЗНООБРАЗИЕМ, ПРОДОВОЛЬСТВИЕМ, ПИТАТЕЛЬНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ И ЗДОРОВЬЕМ

7. Между биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем существуют множественные связи. Все это прямо или косвенно связано со здоровьем человека, для сохранения которого основным необходимым условием являются потребление качественных пищевых продуктов и правильное питание. Таким образом, несмотря на то, что решение VII/32 не касается непосредственно вопросов здоровья, представляется целесообразным включить данную тему в рассмотрение и привлечь соответствующие учреждения, имеющие отношение к здравоохранению (в особенности Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ)).

8. Биоразнообразие предполагает большое число всевозможных видов съедобных растений и животных, которые использовались и продолжают использоваться в качестве источника питания, включая растения (листовые овощи, фрукты, орехи, корнеплоды и клубни), водоросли, грибы, диких животных, насекомых и других членистоногих, а также птиц, продукты рыбного промысла (в том числе моллюски, ракообразные, беспозвоночные, а также рыбы). Около 7000 видов растений и несколько тысяч видов животных употреблялись человеком в пищу в тот или иной период времени. Некоторые коренные и традиционные общины употребляют в пищу 200 и более видов растений и животных.

9. Культивируемые виды часто дополняются дикими видами, которые могут играть особую роль в питании. В целом добыча диких видов животных и растений сохраняет особое значение для бедных и не имеющих собственной земли слоев населения, в особенности в периоды массового голода, нестабильности или конфликтов, когда нарушаются обычные механизмы продовольственного обеспечения, и местное или перемещенное население имеет лишь ограниченный доступ к иным видам пищевых продуктов. Даже в периоды стабильности пищевые продукты из диких растений или животных часто являются важным дополнением к основным продуктам питания, что обеспечивает сбалансированный рацион.

10. Таким образом, биоразнообразие на генетическом и видовом уровне, в том числе разнообразие видов растений, рыб и животных, обеспечивает организм человека основными питательными веществами, включая энергию, белки, жиры, минералы и витамины. Кроме того, питательные вещества могут выполнять иные функции, антибиотическую, иммуномодулирующую, противовоспалительную, антиокислительную, противодиабетическую, гиполипидемическую и функцию по поддержанию нервной системы.

11. Ряд эпидемиологических исследований, проведенных в США и Европе, а также отдельные тематические исследования, проведенные в Африке и Азии, подтверждают общепринятую точку зрения о пользе разнообразного рациона, особенно включающего овощи и фрукты. В результате потребления более разнообразных продуктов улучшается состояние питания человека и развитие детского организма. Принимая во внимание сложность точного составления оптимального режима питания, разнообразный и сбалансированный рацион, включающий бобовые, фрукты, овощи, продукты животного происхождения, укрепляет внутренние резервы организма, защищающие от погрешностей менее разнообразного рациона, и остается предпочтительным вариантом для сохранения здоровья человека.

12. Мировая эпидемия ожирения и незаразных заболеваний, связанных с неправильным питанием, вызвана привычным для все более урбанизированного населения рационом питания, который имеет повышенную энергетическую ценность, но не отличается разнообразием овощей и фруктов, в сравнении с традиционным потреблением. В настоящее время многие страны сталкиваются с так называемым «двойным бременем», которое накладывают заболевания, связанные с неправильным питанием: с одной стороны, большие масштабы распространения острых инфекционных заболеваний среди населения, не получающего достаточного питания, с другой стороны, стремительное распространение хронических заболеваний, связанных с переизбытком и ожирением. Обеспечивая разнообразие диетических продуктов, биоразнообразие помогает преодолевать болезни, как возникающие в результате недостаточного питания и

связанные с бедностью, так и возникающие вследствие ожирения и связанные с урбанизацией, у населения развитых и развивающихся стран.

13. Помимо обеспечения питательными веществами, биоразнообразие играет важную роль для поддержания сельскохозяйственного производства и его устойчивости. Генетическое разнообразие обеспечивает адаптацию к существующим разнообразным требованиям и условиям, а также приспособляемость к меняющимся требованиям и условиям. «Связанное биоразнообразие» обеспечивает поддержку сельскохозяйственного производства посредством круговорота питательных веществ, борьбы с вредителями, опыления и других видов симбиотических отношений.

14. Биоразнообразие также важно для преобразования и обработки пищевых продуктов. Например, разнообразие видов дрожжей способствует производству различных видов алкогольных напитков, и, возможно, еще более важно для производства хлеба. Точно так же разнообразие грибов и бактерий играет важную роль для производства, например, йогуртов, сыров и ферментированных (консервированных) продуктов.

15. Предпочтение тех или иных пищевых продуктов, помимо влияния на питание и здоровье человека, также является важным фактором при формировании продовольственных запасов, что, в свою очередь, отражается на биоразнообразии и экосистеме через воздействие на землю, использование азота и других удобрений, а также эксплуатацию природных ресурсов. Не менее важную роль играют также культурные предпочтения и традиции, так как помогают сохранять знания о преимуществах различных режимов питания или отдельных пищевых продуктов, а также о способах их добычи, приготовления и потребления. Таким образом, наблюдаются существенные связи между продовольствием, питательными веществами и здоровьем, статьей 8 (j) и соответствующими положениями Конвенции.

III. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ТЕКУЩИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ И ПАРТНЕРЫ

16. В пункте 7 решения VII/32 Конференции Сторон содержится призыв в полной мере включать аспекты сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в программы существующих инициатив по продовольствию и питательным веществам с целью достижения целевой задачи 2 Цели развития на тысячелетие 1 и других соответствующих Целей развития на тысячелетие. Помимо глобальных усилий по достижению Целей развития на тысячелетие, соответствующие текущие инициативы включают инициативы, относящиеся к секторам сельского хозяйства и сельскохозяйственного развития, а также к секторам продовольствия, питательных веществ и здоровья.

17. Существует значительное число программ и проектов национального и международного уровня, непосредственно посвященных данному вопросу. Среди них много инициатив, реализуемых ФАО и МФСР. Далее приведены примеры отдельных соответствующих инициатив, призванные продемонстрировать степень их вовлечения в данную сферу. Более тщательный анализ соответствующих текущих инициатив будет проведен в ходе дальнейшего развития инициативы по биоразнообразию, продовольствию, питательным веществам и здоровью.

A. Глобальный план действий по достижению Целей развития на тысячелетие

18. Цель 1, в особенности целевая задача 2, Целей развития на тысячелетие нашла отражение в цели, принятой в ходе Всемирной продовольственной конференции в 1996 году (см. ниже). Хорошее питание играет важнейшую роль для достижения данной цели и целевой задачи, а также вышеуказанных целей и их соответствующих целевых задач. Таким образом, предложенная инициатива по продовольствию, питательным веществам и здоровью напрямую связана с Целями развития на тысячелетие.

19. Индикаторы достижения соответствующих целей и целевых задач включают преобладающее число детей, страдающих недостатком веса, процент населения, чей уровень

потребляемой с пищей энергии находится ниже минимального, а также распространенность заболеваний, связанных с питанием.

20. Глобальный план действий по достижению Целей развития на тысячелетие готовится на основе Проекта тысячелетия, независимого консультативного проекта, возглавляемого Генеральным секретарем ООН. Конкретные мероприятия целевой группы, направленные на борьбу с голодом (целевая задача 2 цели 1), включают рекомендацию по поддержанию местного производства и потребления в пищу доступных и традиционных для определенной культуры пищевых продуктов, богатых микроэлементами посредством проведения кампаний социального маркетинга, пропагандирующих важность разнообразия в питании.

В. План действий Всемирной продовольственной конференции и соответствующие инициативы

21. В ходе Всемирной продовольственной конференции была утверждена целевая задача по сокращению к 2015 году процента населения, страдающего от недоедания, вдвое по сравнению с уровнем 1996 года (в соответствии с Целью развития на тысячелетие 1, целевой задачей 2).

22. План действий Всемирной продовольственной конференции включает в себя обязательства по обеспечению доступности рациона, содержащего достаточное количество необходимых питательных веществ, и отдельно ссылается как на генетические ресурсы (и Глобальный план действий ФАО, см. ниже), так и на биоразнообразие в более широком смысле (в т.ч. ссылка на Конвенцию о биологическом разнообразии).

23. ФАО была разработана программа по борьбе с голодом и учрежден Международный альянс по борьбе с голодом для распространения усилий, направленных на достижение вышеуказанной цели к 2015 году. В дополнение к этому ФАО совместно с ООН и другими учреждениями была разработана Система картографирования и информации по вопросам продовольственной нестабильности и уязвимости (ФИВИМС).

24. На Специальном заседании Комитета по продовольственной обеспеченности ФАО было предложено провести в октябре 2006 года проверку в отношении действий, предпринятых для достижения цели 2015 года, для того чтобы убедиться в том, что вопросы, связанные с биоразнообразием, включены в программу достижения целевой задачи.

25. Соответствующая инициатива ФАО заключается в разработке добровольных руководящих принципов по Праву на достаточное питание. В существующем проекте принципов, все еще находящихся в стадии рассмотрения, подтверждается важность биоразнообразия и рекомендуется: «при необходимости государствам следует принимать меры для поддержания, адаптации или укрепления позиций разнообразия питания...».

26. Глобальный план действий ФАО по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов для обеспечения продовольствия и ведения сельского хозяйства, принятый в ходе Лейпцигской международной технической конференции 1996 года и в дальнейшем одобренный Конференцией ФАО и Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (решение III/11), включает два мероприятия, имеющие непосредственное отношение к сквозной инициативе:

- a) Мероприятие 12: стимулирование развития и коммерциализации малоиспользуемых видов зерновых и других видов; и
- b) Мероприятие 14: освоение новых рынков для продуктов местного производства и «разнообразно обогащенных» продуктов.

С. Глобальная стратегия ВОЗ по питанию, физической активности и здоровью

27. Глобальная стратегия ВОЗ по питанию, физической активности и здоровью была принята на Всемирной ассамблее здравоохранения 22 мая 2004 года. Несмотря на то что одним из двух

главных вопросов рассмотрения являлся вопрос о роли рациона питания для сохранения здоровья, стратегия не содержит специальных ссылок на диетическое разнообразие как таковое. Стратегия, тем не менее, признает потенциальную полезность традиционной практики питания для здоровья, что справедливо также для коренных народов. В основе стратегии лежит доклад ВОЗ/ФАО по питанию, физической активности и здоровью, подготовленный в 2003 году.

D. Постоянный комитет ООН по питанию

28. Постоянный комитет ООН по питанию является междисциплинарным комитетом, состоящим из специалистов, представляющих соответствующие учреждения ООН, двусторонние учреждения и гражданское общество, предоставляющих консультации и рекомендации учреждениям, входящим в систему ООН, и сообществам развития в более широком смысле.

E. Международная комиссия по рису

29. На 20-м заседании Международной комиссии по рису были выработаны важные руководящие принципы для разработчиков и составителей данных о пищевом составе продуктов, которые получили следующие рекомендации: (i) до начала применения трансгенных технологий необходимо изучить существующее биоразнообразие видов риса и их питательный состав; (ii) содержание питательных веществ в продукте должно стать одним из критериев для определения сортов для культивации; (iii) необходимо систематически проводить анализ питательной ценности отдельных сортов и популяризацию такой информации.

F. Исследования и оценки в области сельского хозяйства

30. Стратегия Международного института генетических ресурсов растений «Разнообразие для развития» признает особую роль биоразнообразия для обеспечения средств к существованию, в том числе как источника питания.

31. Консультативная группа по исследованиям в области сельского хозяйства инвестировала программу по выращиванию обладающих высокой питательной ценностью основных продуктов питания, опираясь на опыт по выращиванию «золотого риса», обогащенного витамином А («биообогащение»). Это дает возможность дополнить данный подход другими, что позволит использовать питательные свойства разнообразных растений, употребляемых в пищу, на более высоком уровне, в дополнение к текущим инициативам КГИОСХ по использованию биологического многообразия для обогащения продуктов питания.

32. Всемирный банк в сотрудничестве с ЮНЕП, ФАО, ВОЗ и ЮНЕСКО недавно учредил Международную оценку сельскохозяйственной науки и техники в целях развития. Ценность подходов к питанию и здоровью, основанных на использовании биоразнообразия, может быть определена как часть такой оценки.

G. Соответствующие инициативы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии

33. Сквозная инициатива должна развиваться в контексте существующей программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. программа работы состоит из четырех элементов: (i) оценка; (ii) гибкое управление (с целью определения методов, технологий и стратегии управления, стимулирующих позитивное и уменьшающих негативное влияние сельского хозяйства на биоразнообразие, повышающих производительность и увеличивающих возможности для обеспечения средствами к существованию, благодаря повышению уровня знания, понимания и осведомленности о разнообразных товарах и услугах, предоставляемых за счет разных уровней и функций биоразнообразия в сельском хозяйстве); (iii) наращивание потенциала; (iv) учет важности биоразнообразия. В контексте существующей программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства инициатива не должна обязательно быть связана со всеми ее элементами, однако предварительная оценка должна показывать, что такая инициатива имеет отношение к большинству элементов.

34. Инициатива должна также быть соотносима с другими программами работы и сквозными темами, в частности с теми, которые касаются биологического разнообразия внутренних водных экосистем и морского и прибрежного биологического многообразия (особенно в отношении рыболовства и сельского хозяйства), биологического многообразия лесов, засушливых и субгумидных земель (в отношении добычи диких животных и недревесных лесных продуктов).

35. Другие соответствующие инициативы Конвенции о биологическом разнообразии включают Глобальную стратегию сохранения растений, в частности, в контексте следующих целевых задач:

а) Целевая задача 13: Приостановка процесса сокращения ресурсов растений и утраты связанных с ними аборигенных и местных знаний, нововведений и практики, которые поддерживают устойчивую добычу средств к существованию, местную продовольственную обеспеченность и здравоохранение; и

б) Целевая задача 14: Включение вопроса о важности разнообразия растений и необходимости его сохранения в программы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности.

36. Миссия стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии: «достигнуть к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах, что будет способствовать искоренению бедности и окажет общее позитивное влияние на жизнь на Земле» прямо связывает биоразнообразие с искоренением бедности, что также нашло отражение в Йоханнесбургском Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию. Структура плана достижения цели 2010 года включает в качестве показателя развития «биоразнообразия в обеспечении продовольствия и в сельском хозяйстве».

IV. ЭЛЕМЕНТЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ ИНИЦИАТИВЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ, ПИТАТЕЛЬНЫХ ВЕЩЕСТВ И ЗДОРОВЬЯ

37. Целью инициативы является стимулирование более широкого использования биоразнообразия в программах, посвященных продовольственной обеспеченности и улучшению питания и здоровья человека, что будет способствовать достижению Цели развития на тысячелетие 1 (целевой задачи 2) и соответствующих целей и целевых задач, и, таким образом, повышению осведомленности о важности биоразнообразия, его сохранения и устойчивого использования.

38. Предлагается, что инициатива будет дополнять существующие мероприятия в рамках программы работы в области биологического разнообразия сельского хозяйства Конвенции о биологическом разнообразии (и иных соответствующих программ), а также другие существующие инициативы, и сосредоточиться на осуществлении ограниченного числа видов деятельности по повышению осведомленности о роли биоразнообразия и по включению вопросов биоразнообразия в программы существующих инициатив, связанных с продовольствием, сельским хозяйством, здоровьем и питанием.

39. Далее следует перечень возможных элементов инициативы:

а) описать и оценить связи между биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем, в частности, прояснить вопрос о соотношении биоразнообразия, диетического разнообразия и здоровья (и соответствующих связей между здоровьем человека и здоровьем экосистемы);

б) включить вопросы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в программы и повестки дня, посвященные питательным веществам и здоровью, способствуя повышению осведомленности о связи биоразнообразия, продовольствия, питательных веществ и здоровья;

c) включить вопросы биоразнообразия в повестки дня по проблемам продовольствия и сельского хозяйства, способствуя повышению осведомленности о связи биоразнообразия, продовольствия, питательных веществ и здоровья;

d) стимулировать повышение осведомленности общественности о связи биоразнообразия, продовольствия, питательных веществ и здоровья. (Такое мероприятие может быть связано с целью 14 Глобальной стратегии сохранения растений);

e) разработать индикатор или индикаторы биоразнообразия, используемые в производстве продовольствия и в медицине, в соответствии с решением VII/30;

f) в контексте программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства стимулировать мероприятия, направленные на улучшение продовольственной обеспеченности, питания и здоровья человека, путем более широкого использования биоразнообразия, включая, например, мероприятия по:

- i) сохранению и использованию генетического разнообразия зерновых и крупного рогатого скота;
- ii) сохранению и использованию игнорируемых и малоиспользуемых видов;
- iii) стимулированию домашнего садоводства;
- iv) сохранению и устойчивому использованию природных ресурсов, включая мероприятия по защите диких животных и рыб,
- v) стимулированию, сохранению и устойчивому использованию ценного биоразнообразия, связанного с основными зерновыми культурами (например, водным биоразнообразием, связанным с выращиванием риса);
- vi) искоренению бедности путем диверсификации возможностей добычи средств к существованию; и

g) включение вопросов, касающихся продовольствия, питательных веществ и здоровья, в программу работы по достижению целей статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции.

40. Сквозная международная инициатива по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия, питательных веществ и здоровья создается в рамках программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства Конвенции о биологическом разнообразии (см. следующую таблицу).

Соотношение возможных элементов инициативы с элементами программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства.

Элементы инициативы	Элементы программы			
	1	2	3	4
	Оценка	Гибкое управление	Наращивание потенциала	Учет важности биоразнообразия
Описание и оценка связей между биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем.	√			
Включение в повестки дня по продовольствию, питательным веществам, здоровью, сохранению/устойчивому использованию биоразнообразия				√
Включение в повестки дня по сельскому хозяйству и сельскохозяйственному развитию				√
Повышение осведомленности общественности				√
Разработка индикаторов, предназначенных для оценки тенденций развития биоразнообразия в отношении продовольствия, питательных веществ и здоровья и степени достижения соответствующих целей и целевых задач	√			
Поддержка мероприятий, проводимых в контексте программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства и других соответствующих программ работы, связанных с биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем		√	√	
Защита традиционных знаний, связанных с биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем			√	
